

Source RFI	Un généraliste à votre écoute
Durée de la séance	1h
Savoir-faire langagier(s)	expliquer de manière claire un acte médical et rassurer
Outils langagiers	exprimer la conséquence et la cause
Préparation au Diplôme	diplômes de français professionnel DIPLOMAS EN FRENCH FOR PROFESSIONALS Santé B2/C1 Interagir à l'oral – Activité 1

1 MISE EN ROUTE

🕒 Déclencheur 🕒 15 minutes 📖 Compréhension orale 🗣️ En binôme puis en grand groupe

Conseil : Faire écouter uniquement l'intervention de la journaliste (1^{ère} partie) et répondre aux deux premières questions. Faire ensuite écouter l'intervention du médecin (2^{ème} partie) puis faire répondre. Possibilité de travailler en binômes dans un premier temps, les binômes peuvent ainsi comparer leurs réponses avant la correction générale.

- ➡ Écoutez la première partie du document et répondez aux questions suivantes :
 - a) Quels sont les symptômes de Jonas et de sa fille? À quelle fréquence apparaissent-ils ?
Il s'agit de saignement de nez, intervenant pendant la nuit ou en période de fortes chaleurs. Ces symptômes apparaissent de temps en temps.
 - b) Que souhaite savoir Jonas ?
Il souhaite savoir s'il y a une prédisposition génétique à ce problème.
- ➡ Écoutez la deuxième partie du document et répondez aux questions suivantes :
 - a) Selon le médecin, quelles sont les principales causes de ces symptômes ?
 1. cause anatomique : faible épaisseur de la muqueuse de la tache vasculaire.
 2. en cas de prises d'anticoagulants ou d'aspirine.
 3. en cas de poussée hypertensive.
 - b) Selon le médecin, quelle est la cause correspondant au cas de la fille de Jonas ?
Il s'agit d'une cause anatomique qui se manifeste plus particulièrement chez les enfants.

1

TRANSCRIPTION :

Journaliste : Une question, un message qu'on a reçu sur la page Facebook de l'émission : c'est Jonas, qui est à Lubumbashi, qui écrit : « il m'arrive de saigner du nez, plus souvent pendant la nuit, également pendant les périodes de fortes chaleurs. Je suis âgé de trente ans. Mon épouse me dit que c'est aussi arrivé à notre fille qui a trois ans. » Et donc Jonas, cet auditeur, voudrait savoir s'il y a une prédisposition génétique par rapport à ce saignement. Est-ce que vous avez une piste sur ce sujet Docteur Massamba Sassoun Diop ?

Dr Massamba Sassoun Diop : Alors c'est plus, je dirais anatomique. C'est-à-dire qu'en fait ce qu'on appelle la tache vasculaire cervi...un vaisseau qui affleure à l'intérieur... Si vous voulez, quand vous rentrez, si j'ose dire, au niveau du nez, juste à quoi, à peine deux centimètres et demi, trois centimètres, vous avez la tache vasculaire et c'est elle qui saigne, en fait, parce qu'elle affleure. Chez les personnes qui ont... où l'épaisseur de la muqueuse est très faible, en période de chaleur, effectivement il y a une vasodilatation de cette tache vasculaire et on peut saigner. Il y a aussi le fait que si on prend de l'aspirine, par exemple, on peut saigner. Quand on est sous anti-coagulants, on peut saigner. Donc en fait ce sont différentes..., quand on fait une poussée hypertensive, on peut saigner. Donc, il faut aussi regarder tout ça. Souvent quand ça arrive déjà depuis l'enfance, c'est que la tache vasculaire, puisqu'on n'est pas encore hypertendu, on n'est pas encore sous aspirine, c'est purement anatomique.

2 BOÎTE À OUTILS

① Repérage et conceptualisation ⌚ 20 minutes 📖 Compréhension écrite 🗣️ En grand groupe

Conseil : Possibilité de faire lire la transcription d'où sont issus les exemples présents dans la boîte à outils. Puis, faire une sorte de « brainstorming » en grand groupe afin de trouver des exemples supplémentaires dans chaque partie, afin d'enrichir le lexique/les structures.

Complétez la partie « Autres exemples » dans la boîte à outils :



POUR EXPLIQUER UN ACTE MÉDICAL et RASSURER le patient

- ➔ Le pronom « **ON** » impersonnel : « on peut saigner », « on n'est pas encore sous aspirine... »

Décrire

- ➔ C'est / ce sont :
« c'est plus, je dirais anatomique... »
- ➔ C'est + pronoms relatif :
« c'est ce qu'on appelle la tache vasculaire... »
« c'est elle qui saigne... »
- ➔ Vous avez la tache vasculaire... » « Il y a une vasodilatation de cette tache vasculaire »
- ➔ Décrire précisément l'anatomie :
 - « l'épaisseur de la muqueuse est très faible », **Autres exemples** : la taille, le poids, etc.
 - « un vaisseau qui affleure à l'intérieur », **Autres exemples** : à l'extérieur, à la surface, etc.
 - « au niveau du nez » **Autres exemples** : à côté de, en dessous/dessus, etc.
 - à peine deux centimètres et demi, ... » **Autres exemples** : millimètres, mètres, etc.

Expliquer, rassurer

- ➔ Présenter des situations, exprimer la conséquence :
 - « si on prend de l'aspirine, on peut saigner »,
 - « quand on est sous anti-coagulants, on peut saigner »,
 - « quand on fait une poussée hypertensive, on peut saigner »
 - Autres exemples** : dans le cas où, en cas de, il se peut que, alors, il est possible que, etc.
- ➔ Exprimer une cause :
 - « c'est elle qui saigne, parce qu'elle affleure »,
 - « puisqu'on n'est pas encore hypertendu, c'est purement anatomique »,
 - « quand ça arrive déjà depuis l'enfance, c'est que la tache vasculaire... »
 - Autres exemples** : car, comme, être dû à, être la cause/la raison de, etc.
- ➔ Illustrer :
 - « si on prend de l'aspirine, par exemple... »,
 - « C'est-à-dire qu'en fait ce qu'on appelle la tache vasculaire... »
 - Autres exemples** : notamment, prenons l'exemple de..., mettons,
- ➔ Rassurer
 - à l'aide d'adverbes : « c'est purement anatomique »
 - Autres exemples** : simplement, uniquement, complètement, seulement, vraiment, etc.
 - **Autres expressions** : rassurez-vous, ce n'est pas grave, c'est très simple, ne vous inquiétez pas, etc.

3 EN SITUATION !

① Réinvestissement ⌚ 25 minutes 🗉 Production orale 🗣 En binôme

Conseil :*2 options proposées :**A/ La classe est divisée en groupes de 2. Tous les binômes ont le même sujet. Ils préparent et jouent la scène, chacun évalue son partenaire. Circuler entre les groupes et faire passer quelques groupes devant la classe si possible.**B/ L'activité se déroule en 2 étapes. Chaque groupe de 2 prépare un sujet qu'il aura choisi selon la consigne. Les scènes sont ensuite jouées devant la classe qui évalue chaque groupe. Les 2 membres du groupe peuvent se partager l'explication ou passer chacun à leur tour.**La grille d'évaluation est la même pour les deux options.***Proposition de grille d'évaluation :**

	★	★★	★★★
L'explication est organisée avec des expressions de cause et conséquence adaptées.			
L'explication est illustrée par des exemples.			
La description du protocole d'examen est claire et précise.			
Le protocole d'examen est simple à comprendre pour le patient.			

OPTION A :**Situation :**

Vous êtes un oto-rhyno-laryngologiste ORL. Vous devez pratiquer une nasofibroscopie sur un-e jeune patient-e afin d'établir votre diagnostic.

Tâche :

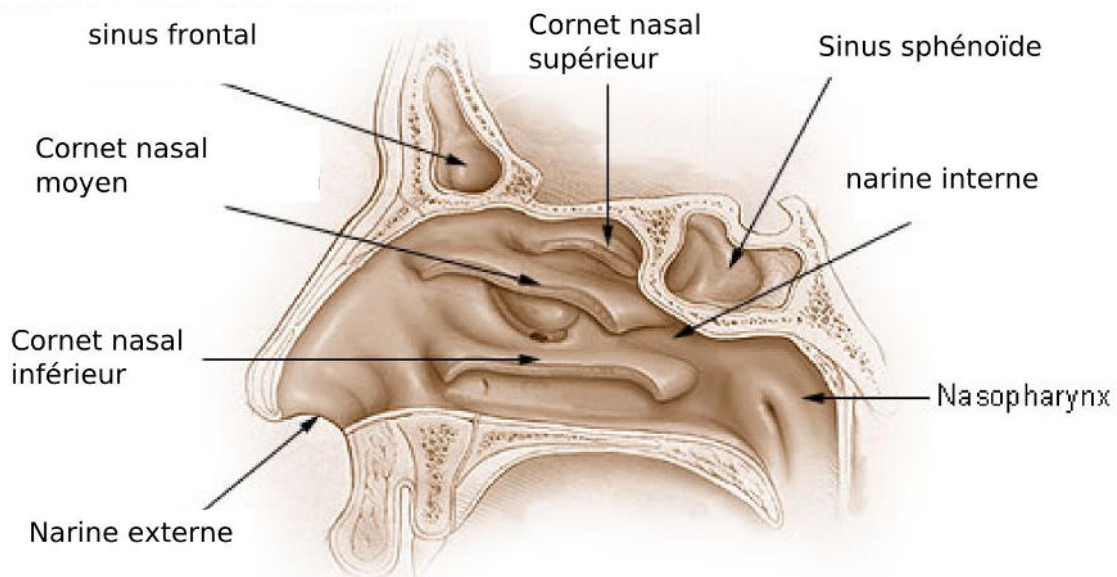
À partir des documents de la page suivante, présentez simplement et clairement le protocole d'examen à votre patient-e et à ses parents.

Informations attendues dans l'explication du médecin :

- La présentation de la nasofibroscopie : définition et indications ;
- Le déroulement du protocole d'examen ;
- Les effets possibles causés par l'examen.

OPTION B :**Tâche :**

1. Choisissez une intervention chirurgicale ou procédure médicale assez simple, dans le domaine de santé que vous souhaitez.
2. Recherchez un document visuel qui illustre cette intervention (schéma, images, etc.)
3. Préparez une explication de ce protocole d'examen en listant les étapes et les principales indications.
4. À partir des documents préparés, présentez oralement, simplement et clairement, la procédure choisie. (NB : ne lisez pas un texte rédigé, mais exprimez-vous à partir de vos notes.)

DOCUMENT 1 :

https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Illu_nose_nasal_cavities.png

DOCUMENT 2 : La nasofibroscopieDescription :

- Exploration visuelle de l'ensemble des fosses nasales (septum, cornets, muqueuse), du pharynx et du larynx, à l'aide d'une fibre optique.
- Examen de courte durée (quelques minutes)
- Pratiquée dans le cabinet de l'ORL, sur le fauteuil de consultation.

4

Indications :

- Permet le repérage des pathologies des zones explorées, notamment :
 - les lésions bénignes ou malignes
 - les abcès
 - les infections
 - les inflammations de la muqueuse
 - les corps étrangers
- Permet le diagnostic de certaines pathologies, dont :
 - un reflux gastro-oesophagien chez l'enfant
 - un trouble de la déglutition
 - une obstruction nasale

Déroulement de la procédure :

- Explications préalables (afin d'empêcher des mouvements intempestifs du patient pendant l'acte)
- Anesthésie locale (spray xylocaïne) pour les enfants
- Introduction d'une fibre optique fine dans une des narines du patient
- Guidage de la fibre optique jusqu'à l'arrière de la gorge : exploration des structures anatomiques de chaque zone
- Retrait de la fibre optique

Conséquences possibles :

- Déclenchement du réflexe nauséeux
- Sensation d'étouffement
- Dysphonie passagère
- Sensation désagréable